

26 de Maio 1985/May 26, 1985

FESTA DO DIVINO ESPIRITO SANTO

26 De Maio 1985

HOLY GHOST FEAST

May 26, 1985

65 Village St.

Lowell, Ma 01852

Os Directores Da Sociedade Do Divino Espirito Santo agradecem aos sócios e a toda a comunidade o apoio prestado durante o ano de 1984-85. Também agradecem às pessoas que participaram nas festividades e que trouxeram ofertas, e um agradecimento especial e sincero para as pessoas que, com o seu trabalho, tornaram esta festa uma realidade. Que, O Divino Espirito Santo, a todos ajude.

The Board of Directors wishes to express its appreciation to the membership and community for their support throughout the year. We would also like to thank those who participated in the festivities and contributed with donations. A very special and sincere thank-you, to those who worked to make this this feast a reality. May the Holy Spirit reward you.

MENSAGEM DO PRESIDENTE

Permitem-me desejar a todos vós as mais sinceras boas vindas a esta festa e apresentar a minha gratidão a todos os sócios por me terem eleito Presidente desta sociedade. Agradeço publicamente, aos Directores, pela oportunidade que me ofereceram para com eles servir a sociedade. Também agradeço a minha esposa e família, pelo apoio e compreensão que me deram durante este ano e desejo as maiores felicidades a nova Direcção. Que, O Divino Espirito Santo, abençoe a todos nos.

Dimas Espinola

May I welcome all of you to this feast and express my gratitude to the membership for having elected me, President of the Society. Also, a very sincere thank-you to the Board of Directors for the opportunity to work with them, for the good of the Society. I would also like to thank my wife and family for their support and understanding during this year, and express my best wishes to those who will be part of the next Board of Directors. May the Holy Spirit bless us and our families.

Dimas Espinola

Mensagem Da Rainha
Apresentação Dos Membros Vitalícios
Apresentação Dos Vencedores Das Bolsas De Estudo

INVOCACÃO - REV. EUSEBIO SILVA

PROGRAMA

Dia 26 de Maio 1985/May 26, 1985

Apresentação da mesa principal
Presentation of the Head Table

- Mr. Tony Da Costa
 - Mrs. Rosa Da Costa - Financial Secretary
 - Mr. Herbert Pitta - Advogado
 - Mrs. Rita Pitta
 - Rev. Richard Rocha - Diácono
 - Mrs. Richard Rocha
 - Rev. William Walsh - Pastor, St. Peters Parish
 - Mrs. Alvarina Braga
 - Mr. Daniel Braga - Vice Presidente
 - Mrs. Conceição Espinola
 - Mr. Dimas Espinola - Presidente
 - Rev. Eusébio Silva - Pastor, St. Anthony's Parish
 - Mrs. Nair Simão - Secretary
 - Mr. José Simão
 - Rev. Orlando DeFreitas Morna
 - Mr. Aldevino Braga - Tesoureiro
 - Mrs. Jean Braga
 - Mr. John R. Falante, Jr. - Bingo Chairman
 - Miss Lisa Daigle - Dama de Honor
 - Miss Niza Pereira - Rainha
 - Miss Saozinha Goulart - Dama de Honor
- *****
- Directores:
- Mrs. Angie Mello; Mr. Anthony Conceição; Mr. Arthur Silva;
 - Mrs. Gladys Picanso; Mr. John Maia; Mr. José Ormonde;
 - Mr. Nelson Silva; Mr. Raul Lobão; Mr. Virginio Silva;
 - Mr. Manuel Tomás, Jr.; Mr. Herberto Silva; Mr. Arlindo Mello;
 - Mr. Aldino Bettencourt

HOLY GHOST SOCIETY, INC.

Statement of Income & Expenses 1984-1985
10 of June 1984 - 15 of May 1985

HGS

<u>Operating Income:</u>	1983/84	1984/85
Balance From Prior Year...	\$ 2,934.46	\$ 2,381.32
Dues	4,135.00	4,126.00
Rentals	9,702.70	11,834.00
Socials	30,458.66	33,194.00
Transfers	24,800.00	17,000.00
Tax "Refund"	972.00	-
Misc.	-	1.29
TOTAL OPERATING INCOME:...	\$73,002.82	\$68,536.61

Operating Expenses Paid:

Maintenance & Repairs	\$ 4,418.19	\$ 6,781.95
Gas	2,836.50	10,254.56
Electric	5,689.28	6,414.59
Water	339.27	246.94
Telephone	203.77	191.13
Supplies	23,213.53	21,684.32
Taxes	1,897.50	5,275.30
Insurance	2,905.00	5,810.00
Donations	2,550.00	3,250.00
Legal	825.00	835.00
Equipment	3,126.78	2,008.27
Misc.	2,368.45	1,347.55
Transfer to Savings Account	21,000.00	-
TOTAL OPERATING EXPENSES:...	\$71,373.27	\$64,099.61
BALANCE IN CHECKING ACCOUNT	1,629.55	4,437.00
BALANCE IN SAVINGS ACCOUNT	\$21,317.62	\$23,154.28
NET INCOME:.....	\$22,947.17	\$27,591.28

BINGO

	1983/84	1984/85
Balance From Prior Year ..	\$ 6,398.07	\$ 2,594.23
Income Received	53,917.50	41,888.25
TOTAL INCOME:.....	\$60,315.57	\$44,482.48
Taxes	\$ 8,935.14	\$ 7,545.58
Rent / Cleaning	8,100.00	7,200.00
Bus for Elderly	4,050.00	3,600.00
MA. St. Lot. Comm.	9,667.20	8,805.20
Transfers to HGS	20,000.00	12,000.00
Police	3,168.00	3,160.00
Misc.	3,751.00	864.40
Legal.....	50.00	-
TOTAL OPERATING EXPENSES:	\$57,721.34	\$43,175.18
BALANCE IN CHECKING ACCOUNT	2,594.23	1,307.30

EMENTA DO JANTAR
MENU

Sopa Do Espirito Santo
Portuguese Soup with Meat

Carne Cozida Com Batatas
Boiled Meat with Potatoes

Massa Sovada e Arroz Doce
Sweet Bread and Rice Pudding

Concerto Pela Banda Do
Divino Espirito Santo De Lowell

Band Concert

Arrematações/Aution

Dança e Pic Nic/Dancing

Musica/Music by
The Dynamics

HINO DO ESPÍRITO SANTO

I

Alva pomba, que meiga apareceste
Ao Messias, no rio Jordão,
Estendei Vossas asas celestes,
Sobre os povos do mundo cristão.

CORO

Vinde, Oh! vinde, entre nuvens de glória,
Entre anjos e bênçãos de amor,
Entre cânticos de eterna vitória,
Que os querubins Vos elevam, Senhor.

II

Como nuvens desfeitas em ouro,
Vossos dons sobre nós derramai;
Uma língua de Vosso tesouro
Espalhai, sobre nós, espalhai.

III

Pomba simples de intensa brancura
És espírito consolador,
Rebrilhando em faixas de alvura,
Como uma chama que espalha calor.

IV

Quem aos pobres seus braços estende,
Quem lhes veste seus ombros tão nus,
Achará que tudo isso só tende
Para glória e honra da cruz.

